

CELOSAMENTE GORDEA

Nintzen un nino etorri zenean
la nueva era
eta **todo** hasi zen
a izan diferente

Yo no dezaitek acordarme
pero por muchos ratos
que **gelditu** dira

todos celosamente gordeak
imaginatz-en dut como zen el mundo
como **jolasten** genuen

Al principio mis padres
y **todos** los de su generación

salatu ziren en conservar el idioma
que hitzegiten zyten desde siempre
pero por las noches a escondidas
hartz-en buen cuidado de que nadie jakitea
nos **ZIJOZEN** irakasten

como al zuten su lengua
Pero cada dia **nekatzen** naiz mas

al ekarri a la memoria
aquellos pequeños ratos
super vivientes de una vieja

lengua
Dena dago **dekadentzian**

dena doa hitzera
orain ez dut gehiago borrokatuko
orain neke bai nago

eta geratzen zaidan gauza bakarra
heriotzaren bixita lasaia itxarrotea

da

harenkin batera aka nadin
eta menturaz
idioma viejoaren **azken** musikak

nerkein.

(musika:BAPI!! hitzak:Hernaniko E.H.E.)

Eguzkia irten da iratzarri naiz
zapatik begira eulia ari zait
dantzan

egunon esan eta jiratu egin naiz
ohetik ateratzeko indar berritu nahian

Ametsak, ametsak ditut
buruan

noiz edo noiz beteko direlakoan
Ametsak, ametsak ditut buruan

bizitzak, zapuztuko dizkidan

ametsak

Bezperako eguna latza izan zen
nik maite dudana urrun joan bait zitzaidan

garagardo **Itsaso** batean murgildu
nintzen

Penak ahaztutzeko ohi den bezala

Zerbait egin **beharko** dut

aurrerantzean
burua **zuzentzeko** esaten
dit ene amak

amets gaitz **to** hauetatik
libratzekotan

beste aldera jiratu eta banoa
lotara

(musika:BAPI!! hitzak:Drake)

San Prantziskoz bueltaka
txino bati su eske

beltzei daptzan begira
eta **ejekutiboak**

autobus geltokian
hamburgues agrasatsuak irensten

Hirierdiko **Soutike**
haundi bezain dotorean

perfume usaintsuak
aurpegi margotuen

moketa akoltzatuan zehar
eta pertxan

zintzilik ahaztuta bailitza **Jarruzko**
gonamotza beltza. **ITURRALDEKO**

beltzena, txikiena **KONTXIXI**

(musika:BAPI!! hitzak:Xabi Ansa)

Besapean
diximuloz daramat

ir **E**ran

aurpegi margotuen

irrifarreak
eta kalean
taxien artean galduta

zaratapean amilduta
ilargia

agertzen hasia da
ilgora

eta alboko **eskaparatean**
aurpegi margotuen irrifarreak

Iturraldeko Kontxixi zen
nik oparitutako gonamotza jantzita

Bap-atean
azken modeluko kotxetik

erubixa bitxi bat irten da
denon **begiak** erakarritz
Iturraldeko Kontxixi zen
nik oparitutako gonamotza jantzita.

Errealitatea usteltzen
berriak ematerakoan

betiko borroak **ZURIA**
darrai **BELTZEZ**

beltza zuriz **ZURIA**
zuria beltzez

Egunero **Ko** arazoak

intoxicazioz

nola **aldatu** daitezken

erakutsiz

gertakariak ematen

irratian, tbn, eta

prentsan

ikusit eta ez irakurri
irakurri eta **EZ** ikusi

irentsi ez pentsa

Berrien esanahiak
inori ez zaizkio axola
unex une

biziak manipulatzen
beste begiei

lasaitasun ezinhobea
aurrerantz ematen

Gezuraren aurpegi izkutuan
dena da **ixiltasuna**

gordeak **gelditzen** diren egiak
ertzian bihurtuak.

(musika:BAPI!! hitzak:Eneko)

Ene muinetan borroka
aspaldian hasi zen
drogen beharra
gorputzantzako fereka

Ferekatzen naizenean
ni neu ikusi arren
ni naiz sentitzen ni
ni eta ni noraino

Galderei erantzunik
aurkitu baino lehenago
egun atseginak
urte galduek?

Ene muinetan borroka
indarra ematen dit
gorrotozko bizitza
hau
gogoz ezagutzeko

Era berean
ni eta ni

borrokan
elkarren artean

Ene muinetan
borroka

aspaldian hasi zen
ikasitako guztia
barrutik ikusteko

Ni naiz sentitzen ni
ni eta ni.

(musika:BAP!! hitzak:Eneko)

Itxaropena H.I.E.S.
etengabe korrika egin
ez duzue bukaera ikusten
soluzioa bilatu ezin
zuen bidea uzten
hainbat eta hainbat min
H.I.E.S.

behingoz jakin ezazue
hain lakar da
zuen etorkizuna
H.I.E.S.a

gure etsaia
arrazakeria
inora ez dijoan garaia

Hasi era
bukaera nola amaitu

beldurra ez zaizu gelditu
azken ordua desiatuz

zainetan hotza
bizitza eta heriotza

H.I.E.S.

jendeengan kontrola
ulertu ezazue nola

erabiltzen duten gure odola

H.I.E.S.a gure etsaia
arrazakeria
inora ez dijoan garaia.

(musika:BAP!! hitzak:Eneko)

HAUR JOLASAK
Bazter batera joango gara
bertan gorputzak ustuko ditugu

nik eskuak igurtziko ditut
nahi nuke zuk berdina egitea
zuk berdina egingo duzu

Gorputzak lokaztuko ditugu
gorputzak beztuko ditugu

Bat zango gara
ustelaren ustela
behin bakarrik gertatuko da
eta ez gehiago

Madarikatuak etorkizunaren zain
daudenak, gaudenok

Geure izerdia edo ang dugu
odola dastatu
mundu guztiaren gainean
kaka egingo dugu

Ama galduren
semealabak
geu al gara

al gara bai ugari
haur jolas bat besterik ez da.

(musika:BAP!! hitzak:Drake)

POZOIN
Kaleetan zehar
zure oin-hotsek
bere bide hutsa
darraite
gero eta Gertuago
azkar eta ozenago
zure urratsekin
teink egin da

Ilunpean
emakumea preso dago
animaliaren menpean
gorputza indarkeriaren bidez lortua

Inpotentziaren malakoak edanez
asetzen duzu harrokeria
min egiten nazka ematen
bere bizitza teink egin da

Legea duzu lagun
hezkuntza zure alde
beldurrari esker

ixiltasuna

Gorroto ukan zure gizonkeria
ihauldu eta zuzitu
zure gorputza
jaso ezazula zure pozoin berbera.

(musika:BAP!! hitzak:Saioa eta Eneko)

Celosamente guardada. Era una niña cuando vino la nueva era/ y todo empezó a ser diferente/ Yo no puedo acordarme/ pero por pequeños retazos/ que han quedado./ todos celosamente guardados/ imagino cómo era el mundo./ cómo jugábamos, cómo hablábamos/ Al principio mis padres/ y todos los de su generación/ se esforzaron en conservar el idioma/ que hablaban desde siempre/ y por las noches a escondidas/ teniendo cuidado de que nadie se enterara/ nos fueron enseñando como pudieron/ su lengua/ Cada día me canso más/ al traer a la memoria/ aquellos pequeños retazos/ supervivientes de una vieja lengua/ Todo está en decadencia/ todo va a morir/ ahora no voy a luchar más/ ya que ahora estoy cansado/ y la única cosa que me queda/ es esperar a la visita tranquila/ de la muerte para morir con ella/ y por suerte conmigo la última música/ del viejo idioma. **Pesadillas.** Ha salido el sol, me he despertado/ tengo mirándome desde el techo a la mosca bailando/ le doy los buenos días, y me doy la media vuelta/ queriendo tomar fuerzas para salir de la cama/ Sueños, tengo sueños en la cabeza/ que algún día serán realizados/ Sueños, tengo sueños en la cabeza/ que la vida frustrará/ La víspera fue muy dura/ porque la que quiero se fue lejos/ me sumergí en un mar de cerveza/ como se suele hacer para olvidar las penas/ En adelante algo tendré que hacer/ mi madre dice que tengo que sentar la cabeza/ y yo para librarme de estas pesadillas/ doy media vuelta y me duermo. **Yo y yo.** La lucha en mi cerebro/ empezó hace tiempo/ para ver la necesidad de las drogas/ caricia para el cuerpo/ Cuando me acaricio/ a pesar de verme a mí mismo/ yo soy, me siento yo, yo y yo/ ¿Hasta dónde?/ Antes de encontrar/ respuesta a las preguntas/ días agradables. ¿Años perdidos?/ La lucha en mi cerebro/ me da fuerza para conocer con ganas/ esta vida de odio/ Al mismo tiempo yo y yo/ en lucha entre nosotros/ La lucha en mi cerebro/ empezó hace tiempo/ para ver por dentro/ todo lo aprendido/ Yo soy, me siento yo/ yo y yo. **S.I.D.A.** La esperanza/ correr sin fin/ no veis el final/ sin poder encontrar la solución/ dejando vuestro camino/ tanto y tanto dolor/ S.I.D.A./ Nuestro enemigo/ el racismo./ una época que no va a ninguna parte/ El comienzo/ cómo acabar el final/ tu miedo no ha cesado/ deseando la última hora/ frío en las venas/ la vida y la muerte/ S.I.D.A./ El control sobre la gente/ entender cómo manejan nuestra sangre/ S.I.D.A./ Nuestro enemigo/ el racismo./ una época que no va a ninguna parte. **Kontxixi de Iturralde.** Dando vueltas por San Francisco/

vido fuego a un chino/ miro cómo bailan los negros/ y en la parada del bus/ ejecutivos tragando hamburguesas grasientas/ En una boutique del centro/ tan grande como elegante/ cruzando la moqueta acolchada/ perfumes olorosos/ y sonrisas de caras pintadas/ y en la percha/ colgada como olvidada/ una minifalda negra de cuero/ la más negra, la más pequeña/ La llevo bajo el brazo/ con disimulo/ y a la salida/ las sonrisas de caras pintadas/ y en la calle/ perdido entre los taxis/ precipitándome en el bullicio/ se asoma la luna/ luna creciente/ y en el escaparate de la esquina/ sonrisas de caras pintadas/ era Kontxixi de Iturralde/ vestida con la minifalda que yo le regalé/ De repente/ del interior de un coche último modelo/ sale una preciosa rubia/ atrayendo la mirada de todos/ era Kontxixi de Iturralde/ vestida con la minifalda que yo le regalé. **Lo blanco de negro.** Pudiendo la realidad/ al dar las noticias/ la lucha de siempre continúa/ lo negro de blanco/ lo blanco de negro/ Mostrando cómo se puede/ cambiar los problemas diarios/ a base de intoxicación/ al dar las noticias/ En la radio, en la televisión y en la prensa/ ver y no leer/ leer y no ver/ traga, no pienses/ Los significados de las noticias/ a nadie le importan/ manipulando las vidas/ momento a momento/ Llevando adelante/ una tranquilidad inmejorable/ a los demás ojos/ Todo es silencio/ en la cara oculta de la mentira/ las verdades que quedan guardadas/ convertidas en opinión. **Juegos de niños.** Iremos a una esquina/ allí vaciaremos- nuestros cuerpos/ yo untaré mis manos/ desearía que tú hicieras lo mismo/ tú harás lo mismo/ Embarraremos nuestros cuerpos/ los ennegreceremos/ Seremos uno/ seremos lo podrido de lo podrido/ sólo será una vez/ y nunca más/ Malditos aquellos que esperan, que esperamos/ algo del futuro/ Bebemos nuestro sudor/ probaremos la sangre/ nos cagaremos encima de todo el mundo/ Qué somos, ¿los hijos de la madre perdida?/ demasiadas carcajadas/ no es más que un juego de niños. **Veneno.** A través de las calles/ el ruido de tus pasos/ continúan su vacío camino/ Cada vez más cerca/ rápido y más sonoro/ Tensa con tus pasos/ La mujer está presa/ en la oscuridad/ dominada por el animal/ consiguiendo el cuerpo con la fuerza/ Tu orgullo se sacia/ al beber las lágrimas/ de la impotencia/ dando asco, haciendo daño/ Su vida tensa/ Tienes la ley como amiga/ la educación a tu favor/ gracias al miedo/ el silencio/ Odiar a tu machismo/ maltratar y machacar/ a tu cuerpo/ para que recibas/ tu propio veneno.

Zealously kept. I was a child/when the new age came/and everything started/to be different/I can't remember,/but my snippets/that have all been/ zealously kept/I imagine the way the world was/how we played, how we talked/in the beginning my parents/and all their generation/made an effort to keep the language/that they had always spoken/and at nights, hiding,/being careful so that nobody knew/they slowly managed/to teach us their language/Everyday I get more tired/bringing back to my memory/those snippets/ survivors of an old language/Everything is in decadence/everything is going to die/now I won't fight anymore/because I'm tired now/ and the only thing left for me/is to wait for the quiet visit/of death so I'll die-with her/and luckily the last music/of the old language with me.Nightmares. The sun has come out, I wake up/I've got looking at me from the ceiling a dancing fly/I say good morning to her, and I turn round/ wishing I had the strength to get out of bed/Dreams, I've got dreams in my head /that some day will be achieved/Dreams, I've got dreams in my head/ that life will frustrate/The eve was really hard/because the one I love went far away/I drowned myself in a sea of beer/the usual thing to do to forget sorrows/From now on I'll have to do something/my mother says I have to settle down/and get rid of these nightmares/I turn round and go to sleep.I and I. The fight in my brain/started a long time ago/the need of drugs/cares for the body/ When I caress myself/although I see myself/It's me, I feel I, I and I/up to where?/ Before finding/an answer to the questions/pleasant days, lost years?/The fight in my brain/gives me strength to feel/like knowing this life of hate/At the same time/I and I/fighting between us./The fight in my brain/started a long time ago/to look from the inside/at everything I learnt/I am, I feel I/I and I.A.I.D.S. Hope/non stop running/ you can't see the end./unable to find the solution/so much pain./leaving your way/A.I.D.S./Learn it once and for all/your future is so rough/A.I.D.S./Our enemy/racism,/times that are meaningless/The beginning/how to finish the end/Your fear hasn't stopped/wishing the last moment to come/cold in your veins/life and death/A.I.D.S./Our enemy/racism./Times that are meaningless.Kontixixi From Iturralde. Walking around in San Francisco/I ask a chinese for a light/I look at some black men dancing/and at the bus stop/executives swallowing greasy hamburgers/ In a centre boutique/as big as elegant/across the padded carpet/scented perfumes/

and smiles of painted faces/and on the rail/hanging like forgotten/a black leather miniskirt/the blackest,the smallest/I take it under my arm/dismembering/and at the door/the smiles of painted faces/and in the street/lost among the taxis/throwing myself in the bustle/the moon shows up/crescent moon/And in the shop window of the corner/smiles of painted faces/it was Kontixixi from Iturralde/dressed in the miniskirt that I gave her/Suddenly/from the inside of the latest model of cars/a beautiful blonde came out/catching everybodys eyes/it was Kontixixi from Iturralde/ dressed in the miniskirt that I gave her.White in black. Rotting reality/as they give the news/the usual fight goes on/black in white/white in black/Showing how/daily problems can be changed/by intoxication/when they give the news/On the radio, on tv and on the papers/to see and not to read/to read and not to see/swallow, don't think/Nobody cares/about the meaning of the news/manipulating lives/every moment/ showing to the eyes of everybody else/the greatest peacefulness/Everything is silence/on the hidden face of lies/truth that is kept away/turned into opinion.Children's games. We'll go to a corner/we'll empty our bodies there/I'll rub my hands/I wish you did the same/you will do the same/We'll mud our bodies/we'll turn them black/we'll be one/we'll be the rotten of rot/it'll be only once/and never again/They'll be damned/we'll be damned the ones who expect something/from the future/We'll drink our sweat/we'll taste the blood/we'll shit on everybody else/What are we, the sons of the lost mother?/too much laughter.It's just a children's game.Poison. Through the streets/the sound of your steps/keep going/their empty way/nearer and nearer/faster and louder/tense with your steps/The woman is trapped/in the dark/ dominated by the animal/getting her body by force/Your pride is satisfied/after drinking the tears/of impotence/hurting, causing disgust/her life tense/You've got the law for a friend/education on your side/thanks to fear/silence/Hate your machism/ill treat and crush your body/so that you'll get your own poison.